

# PROGRAMA ACTIVITATS LITERÀRIES CATALANES A ALEMANYA. TARDOR 2007.

Provisional, 3/8/07

<b>GeoGraphia- Paisatges literaris</b>	<b>Juny - Oct 2007</b>
Organitza IRL, ILC, Goethe-Institut, Literaturhausnet	
Tres parelles d'escriptors alemanys i catalans en un viatge literari pels països respectius en què compartiran els paisatges de la seva escriptura. Més informació a <a href="http://www.goethe.de/ins/es/bar/prj/lil/caindex.htm">http://www.goethe.de/ins/es/bar/prj/lil/caindex.htm</a>	
Carme Riera i Keto von Waberer Modera: Christoph Janacs	12/ 9 Literaturhaus Salzburg 20:30
Carme Riera i Keto von Waberer Modera: Volker Isfort	17/9 Literaturhaus München 20:00
Jordi Puntí i Michael Ebmeyer Modera Dr. Rainer Moritz	11/9 Literaturhaus Hamburg 20.00
Jordi Puntí Michael Ebmeyer Modera: Michael Hametner	13/9 Literaturhaus Leipzig 20.00
Jordi Puntí, Michael Ebmeyer, Josep Maria Fonalleras	13/10 Literaturhaus Stuttgart 20.00
Enric Sòria i Katja Lange-Müller	13/9 Literaturhaus Berlin 20.00
Pendent	Literaturhaus Hamburg 11/9
Presentació final del projecte amb les tres parelles.	14/10 Literaturhaus Frankfurt
<b>Festival Internacional de literatura de Berlín</b>	<b>setembre 2007</b>
Organitza IRL i el festival	
Quatre autors catalans llegeixen les seves obres al Festival internacional de Literatura de Berlín.	
Piedad Bonnett (Kolumbien), Anna Aguilar-Amat (Catalunya), Juan Manuel Roca (Kolumbien) Katalanische und lateinamerikanische Lyrik Poesia catalana i d'Amèrica llatina	Diumenge, 9 de setembre, 14.30h Haus der Berliner Festspiele Schaperstr. 24, 10179 Berlin

	<p>Entrades 030-254 89-100,  <a href="http://www.berlinerfestspiele.de">www.berlinerfestspiele.de</a>  o <a href="http://www.ticketonline.de">www.ticketonline.de</a></p>
<p>Empar Moliner  Lectura del llibre, <i>Verführung mit Aspirin</i></p>	<p>Divendres, 7 de setembre, 19.00h  Buchhändlerkeller,  Carmerstr. 1  10623 Berlin</p>
<p>Quim Monzó  Lectura de <i>Hundert Geschichten</i></p>	<p>Dijous, 13 de setembre, 19.15h    Haus der Berliner Festspiele,  Schaperstr. 24, 10179 Berlin  Entrades només a taquilla</p>
<p>Miquel de Palol  Lectura de <i>Im Garten der sieben Dämmerungen</i></p>	<p>Dimarts, 11 de setembre, 19.00h  Buchhändlerkeller,  Carmerstr. 1  10623 Berlin</p>
<p><b>Nit poètica catalana a Literaturwerkstatt  Berlín</b></p>	<p><b>9.10.07</b></p>
<p>El Literaturwerkstatt Berlín i l'Institut Ramon Llull organitzen conjuntament "Contraban de versos o com es transporta la poesia a una altra llengua" (VERSchmuggel oder wie kommt die Poesie in eine andere Sprache), un taller de traducció de poesia catalana i alemanya. El segon recital serà la presentació del llibre de Manel Forcano <i>Tren de Bagdad</i>, traduït a l'Alemany per Elfenbein.</p>	
<p>Narcís Comadira, Harald Hartung, Anna Montero, Birgitte Oleschinski, Arnau Pons, Armin Senser</p>	<p>19:00  Literaturwerkstatt Berlin  Knaackstr. 97</p>
<p>Manel Forcano</p>	<p>20:45  Literaturwerkstatt Berlin  Knaackstr. 97</p>
<p><b>Diada catalana a Colònia</b></p>	<p><b>7-8.10.07</b></p>
<p>Organitza Ajuntament, Literaturhaus, Centre Català de Colònia</p>	
<p>La Casa de la Literatura de Colònia i la llibreria Ludwig presenten la literatura catalana a través de sis grans narradors, que llegiran fragments de les seves obres traduïdes a l'alemany.</p>	
<p>Maria Barbal, Jaume Cabré, Eduard Márquez, Baltasar Porcel, Miquel de Palol</p>	<p>7/10/07  Literaturhaus Köln  Schönhauser Str. 8  D-50968 Köln</p>
<p>Carme Riera</p>	<p>8/10/07  19:00  Ludwig Buchhandlung</p>

<b>Setmana Catalana a Leipzig</b>	<b>15.-18.10. 2007</b>
organitza IRL - Literaturhaus Leipzig	
Una setmana dedicada a la cultura catalana a través de conferències, lectures i presentacions. Més informació a <a href="http://www.haus-des-buches-leipzig.de/Start.php?PHPSESSID">http://www.haus-des-buches-leipzig.de/Start.php?PHPSESSID</a>	
Jaume Cabré	Montag, 15.10.2007
Miquel de Palol	Dienstag, 16.10.2007
Josep Maria Fonalleras	Mittwoch, 17.10.2007
Henning Burk: »Land der Liebe und der Revolution: Zwischen Königsklöstern und ›Nova Cancó Catalana«	Donnerstag, 18.10.2007
<b>Autors catalans a l'Instituto Cervantes de Munic</b>	<b>Octubre</b>
organitza Institut Cervantes	
Presentació d'alguns autors presents a la Fira de Frankfurt i lectura de fragments dels seus llibres traduïts a l'alemany	
Manuel Forcano – Ein Zug nach Bagdad Modera: Constanze Álvarez Lutz	08/10/2007
Baltasar Porcel – Galopp in die Finsternis Modera: Olga Mannheimer	10/10/2007
Ada Castells – Ein Leben lang Modera: Dagma Leupold	15/10/2007
Jaume Cabré – Die Stimmen des Flusses Modera: Friedrich Arni	30/10/2007
<b>Berleburger Literaturpflaster</b>	<b>setembre-octubre</b>
organitza Stadt Bad Berlebug	
Festival anual que aquest any està dedicada a la cultura catalana: música, dansa, literatura, cuina i un cicle de conferències <a href="http://www.bad-berleburg.de/kultur_medien/lit_main.htm">http://www.bad-berleburg.de/kultur_medien/lit_main.htm</a>	
Einführung in die katalanische Sprache und Literatur	19/9/07 20:00
Lesung: Michael Ebmeyer Gebrauchsanweisung für Katalonien	20/9 20:00
Fotoausstellung: Eva Bähren "Catalunya"	21/9 19:00
Concert: Ariadna Savall, Harfe und Bella Terra	30/09/2007 20:00
Maite Carranza, lectura de <i>Der klan der Wölfin</i> Modera: Ann-Catherine Geuder	9/10/2007 i 10/10
Maria Barbal, lectura <i>Wie ein Stein im Geröll</i> Modera: Pere Joan Tous	9/10/2007
Baltasar Porcel, lectura <i>Galopp in die Finsternis</i> Modera: Ulrike Thoss	14/10/2007 20:00
Teresa Solana, lectura	15/10/2007
<b>Jaume Pont i Jordi Puntí a Osnabrück i Münster</b>	<b>17-18.10.07</b>
Organitzen IRL, Literaturverein Münster, Literaturbüro Osnabrück, Universität d'Osnabrück	

El poeta Jaume Pont i el narrador Jordi Puntí participen en dues sessions sobre literatura catalana promogudes per la Universitat d'Osnabrueck	
Jaume Pont, Jordi Puntí	17/10 20:00 Stadtbücherei Münster Alter Steinweg 11, 48143 Münster
Jaume Pont, Jordi Puntí	18/10 Sala Steinwerk Ledenhof